

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри

Протокол № 9 від «29» листопада 2026р.

Завідувач кафедри [підпис] М.М. Везубенко

ЗАТВЕРДЖЕНО

наказом ЦДУ ім. В. Винниченка

від «30» 04 2026 року № 69-ун

РОЗРОБЛЕНО

Головою фахової комісії зі спеціальності

доцентом кафедри перекладу, прикладної та

загальної лінгвістики [підпис] Т.О. Лелека

Голова приймальної комісії



Є. Ю. Соболев

ПРОГРАМА ФАХОВОГО ЗАЛІКУ

З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

для вступу на навчання

на основі НРК6 та НРК7

для здобуття освітнього ступеня «магістр»

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Фаховий залік — форма вступного випробування, яка передбачає визначення достатності фахової підготовки вступника для участі в конкурсному відборі на певну конкурсну пропозицію для здобуття ступеня магістра на основі НРК6 та НРК7 у випадках, передбачених чинним порядком, за результатами якого виставляється одна позитивна оцінка «зараховано» або ухвалюється рішення про негативну оцінку «не зараховано».

Метою вступного випробування є визначення рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності вступника, що включає мовну, мовленнєву та соціокультурну складові, а також готовність до професійної діяльності у сфері перекладу.

Форма проведення фахового заліку — комбінована та передбачає виконання тестових завдань і усну відповідь.

Структура екзаменаційного білету включає:

- тестові завдання (читання, використання мови, граматики);
- усну частину (говоріння).

Система оцінювання:

Максимальна кількість балів — **100 балів**.

Позитивна оцінка «зараховано» виставляється за умови набору не менше 60 балів.

Негативна оцінка «не зараховано» виставляється у разі набору менше 60 балів.

Час виконання:

- тестова частина — **40 хвилин**;
- усна частина — **до 10 хвилин на одного вступника**.

2. ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ АБІТУРІЄНТІВ

Вступник повинен:

- володіти англійською мовою на рівні **не нижче B2–C1** відповідно до Council of Europe (CEFR);

- демонструвати знання граматичних структур сучасної англійської мови;
- володіти широким активним словниковим запасом;
- розуміти автентичні тексти різних стилів і жанрів;
- логічно, грамотно та аргументовано висловлювати думки в усній формі;
- використовувати мовні засоби відповідно до комунікативної ситуації.

3. ЗМІСТ ПРОГРАМИ

3.1. ЧАСТИНА 1. ТЕСТОВА (60 балів)

Час виконання 60 хвилин.

1. Читання (Reading) — 20 балів

- 1 текст обсягом 400–600 слів;
- 10 тестових завдань (multiple choice / true-false / matching);
- перевіряється:
 - розуміння змісту;
 - визначення основної ідеї;
 - знаходження деталей;
 - інтерпретація інформації.

Оцінювання:

10 завдань × 2 бали = **20 балів**

2. Використання мови (Use of English) — 20 балів

1. Лексична компетенція

- ✓ широкий активний словниковий запас рівня **B2–C1** відповідно до Council of Europe;
- ✓ знання багатозначності слів;
- ✓ розрізнення близьких за значенням слів (confusable words);
- ✓ правильний вибір слова відповідно до контексту;
- ✓ знання синонімів та антонімів.

2. Стійкі словосполучення (Collocations)

- ✓ типові поєднання слів (make/do, take/have тощо);

- ✓ академічні та загальноповживані колокації;
- ✓ правильне вживання прикметників, іменників та дієслів у сполученнях.

3. Ідіоматичні вирази (Idioms)

- ✓ поширені ідіоми рівня B2–C1;
- ✓ розуміння переносного значення;
- ✓ доречне використання ідіом у контексті.

4. Фразові дієслова (Phrasal Verbs)

- ✓ найуживаніші фразові дієслова;
- ✓ багатозначність фразових дієслів;
- ✓ розрізнення буквального та переносного значення;
- ✓ правильне використання прийменників і прислівників.

5. Словотворення (Word Formation)

- ✓ утворення слів за допомогою:
 - префіксів (un-, re-, dis-, mis-, over- тощо);
 - суфіксів (-ness, -tion, -ment, -able, -ous тощо);
- ✓ зміна частин мови (verb → noun, adjective → adverb);
- ✓ правильне написання утворених слів;
- ✓ використання слів у відповідному граматичному контексті.

6. Лексико-граматичні трансформації

- ✓ перефразування речень без зміни змісту;
- ✓ використання заданого слова;
- ✓ трансформація структур;
- ✓ вміння зберігати граматичну правильність і логіку висловлювання.

7. Прийменники та службові слова

- ✓ правильне вживання прийменників (in, on, at, by, for тощо);
- ✓ прийменники після прикметників, дієслів та іменників;
- ✓ фіксовані прийменникові конструкції.

8. Контекстуальне використання мови

- ✓ розуміння контексту;

- ✓ вибір граматично та лексично правильної форми;
- ✓ уникнення типових помилок;
- ✓ дотримання норм сучасної англійської мови.

Формат:

- заповнення пропусків;
- вибір правильної відповіді;
- трансформація слів.

Оцінювання:

10 завдань × 2 бали = **20 балів**

3. Граматика (Grammar) — 20 балів

1. Часові форми дієслова (Tenses)

- ✓ знання всіх часових форм англійського дієслова:

Present (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous);

Past (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous);

Future (will, going to, Future Continuous, Future Perfect);

- ✓ правильне використання часів у різних типах мовлення;
- ✓ розрізнення значень часів (тривалість, завершеність, результат);
- ✓ вживання часових форм у складних реченнях.

2. Узгодження часів (Sequence of Tenses)

- ✓ правильне узгодження часів у складнопідрядних реченнях;
- ✓ трансформація прямої мови в непряму;
- ✓ зміна часових форм відповідно до контексту;
- ✓ використання часових зсувів (backshifting).

3. Умовні речення (Conditionals)

- ✓ всі типи умовних речень:

Zero Conditional;

First Conditional;

Second Conditional;

Third Conditional;

Mixed Conditionals;

- ✓ правильне вживання форм дієслів у кожному типі;
- ✓ розрізнення реальних і нереальних умов;
- ✓ використання альтернативних конструкцій (unless, provided, as long as).

4. Модальні дієслова (Modal Verbs)

- ✓ значення та функції модальних дієслів:
can, could, may, might, must, have to, should, ought to;
- ✓ вираження:
можливості;
необхідності;
обов'язку;
дозволу;
припущення;
- ✓ використання модальних дієслів із різними типами інфінітива (simple, perfect, continuous);
- ✓ модальні конструкції для минулого (must have done, might have done тощо).

5. Пасивний стан (Passive Voice)

- ✓ утворення пасивного стану у всіх часових формах;
- ✓ трансформація активного стану в пасивний;
- ✓ використання пасиву в офіційному та науковому стилях;
- ✓ безособові конструкції (It is said that..., He is believed to...).

6. Інфінітив і герундій (Infinitive and Gerund)

- ✓ форми інфінітива (to-infinitive, bare infinitive);
- ✓ вживання герундія після дієслів, прийменників і виразів;
- ✓ дієслова з подвійним значенням (stop doing / stop to do, remember doing / remember to do);
- ✓ інфінітивні конструкції (Complex Object, Complex Subject);
- ✓ використання інфінітива після прикметників і іменників.

7. Складні граматичні структури

- ✓ складнопідрядні речення;

- ✓ відносні речення (defining / non-defining clauses);
- ✓ інверсія (Never have I..., Only then did he...);
- ✓ емпатичні конструкції (It is/was... that...);
- ✓ конструкції з wish / if only;
- ✓ використання зв'язок між частинами речення.

8. Контекстуальне використання граматики

- ✓ вибір правильної граматичної форми залежно від контексту;
- ✓ уникнення типових граматичних помилок;
- ✓ здатність застосовувати граматичні знання в реальних мовленнєвих ситуаціях;
- ✓ дотримання норм сучасної англійської мови.

Формат:

- multiple choice.

Оцінювання:

10 завдань × 2 бали = **20 балів**

3.2. ЧАСТИНА 2. УСНА (ГОВОРІННЯ) — 40 балів

Час виконання:

підготовка — до 2 хвилин;

відповідь — до 3–5 хвилин;

додаткові запитання — до 3 хвилин.

Абітурієнт отримує 1 тему для усного висловлювання.

Приблизні теми:

- My future profession (Translation and Interpreting)
- The role of English in the modern world
- Globalization and communication
- Cultural differences and translation
- Education and self-development
- Technology and language learning
- Challenges of modern society
- Ukraine in the global context

Вимоги до відповіді:

Абітурієнт повинен:

- логічно та послідовно викладати думку;
- використовувати різноманітну лексику;
- демонструвати правильність граматики;
- вміти аргументувати свою позицію;
- підтримувати діалог із екзаменатором.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ГОВОРІННЯ (40 БАЛІВ)

Критерій	10–9 балів (високий рівень)	8–7 балів (достатній рівень)	6–5 балів (середній рівень)	4–3 бали (низький рівень)	2–0 балів (дуже низький рівень)
Зміст і розкриття теми	Тема повністю розкрита; логічна, структурована відповідь; є аргументи та приклади	Тема розкрита; відповідь логічна, але аргументація обмежена	Часткове розкриття теми; порушення логіки; слабка аргументація	Тема розкрита поверхово; відповідь фрагментарна	Тема не розкрита або не відповідає завданню
Лексичне оформлення	Широкий словниковий запас; точне вживання; ідіоми, сталі вирази; помилки мінімальні	Достатній словниковий запас; незначні помилки	Обмежений словниковий запас; часті помилки	Бідна лексика; помилки ускладнюють розуміння	Дуже обмежена лексика; мовлення незрозуміле
Грамотична правильність	Різноманітні граматичні структури; помилки відсутні або незначні	Невеликі помилки; загалом правильне мовлення	Помітні помилки; переважають прості конструкції	Часті помилки; ускладнюють сприйняття	Систематичні помилки; мовлення важко зрозуміти
Вимова, інтонація, плавність	Чітка вимова; правильна інтонація; плавне мовлення	Незначні помилки; мовлення загалом зрозуміле	Є труднощі з вимовою; паузи	Серйозні помилки; мовлення переривчасте	

4. ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Частина	Бали
Читання	20
Використання мови	20
ГраMATика	20

Говоріння	40
Разом	100

60–100 балів — «зараховано»

0–59 балів — «не зараховано»

5. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Білоус О. М. *Практична граматики англійської мови*. Київ: Логос, 2018. 320 с.
2. Карабан В. І. *Переклад англійської наукової і технічної літератури*. Вінниця: Нова книга, 2004. 576 с.
3. Корунець І. В. *Теорія і практика перекладу*. Вінниця: Нова книга, 2003. 448 с.
4. Пасічник О. С. *Англійська мова для професійного спілкування*. Київ: Центр навчальної літератури, 2015. 280 с.
5. Baker M. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London: Routledge, 2018. 348 p.
6. BBC Learning English. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish>
7. British Council. Learn English. <https://learnenglish.britishcouncil.org>
8. Brook-Hart G. *Complete Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. 254 p.
9. Capel A., Sharp W. *Objective Proficiency*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. 280 p.
10. Council of Europe. *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)*. Strasbourg, 2020. 273 p.
11. Evans V., Dooley J. *Upstream Advanced C1*. Newbury: Express Publishing, 2015. 256 p.
12. Foley M., Hall D. *MyGrammarLab Advanced*. Harlow: Pearson Education, 2012. 384 p.
13. Haines S. *Advanced Trainer*. Cambridge: Cambridge University Press, 2020. 240 p.
14. Hewings M. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. 294 p.
15. McCarthy M., O'Dell F. *English Vocabulary in Use (Advanced)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. 303 p.
16. Munday J. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London: Routledge, 2016. 394 p.
17. Murphy R. *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2019. 382 p.
18. Newmark P. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall, 1988. 292 p.

19. Nida E. *Language and Culture: Contexts in Translating*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001. 192 p.
20. Soars L., Soars J. *New Headway Advanced*. Oxford: Oxford University Press, 2018. 168 p.
21. Vinay J.-P., Darbelnet J. *Comparative Stylistics of French and English*. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 1995. 358 p.
22. Vince M. *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan Education, 2014. 326 p.